



英国名作家D·H·劳伦斯的考古游记

伊特鲁利亚人的灵魂

[英] D·H·劳伦斯 著

何悦敏 译



探索史前人的独特意识
追寻远古迷雾中的灵魂
感受3000年前的奇异艺术

新星出版社 NEW STAR PUBLISHER



英国名作家D·H·劳伦斯的考古游记

伊特鲁利亚人的灵魂

[英] D·H·劳伦斯 著

何悦敏 译



新星出版社 NEW STAR PUBLISHER

图书在版编目 (CIP) 数据

伊特鲁利亚人的灵魂/(英) 劳伦斯著; 何悦敏译.
—北京: 新星出版社, 2005.11
ISBN 7-80148-971-3

I. 伊… II. ①劳…②何… III. 伊特鲁利亚人-民族文化-考古
IV. K885.464

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 133753 号

伊特鲁利亚人的灵魂

(英) D·H·劳伦斯 著

责任编辑: 于九涛

特邀编辑: 秋 岚

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

地 址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦

邮政编码: 100005

电 话: 010-65270477

传 真: 010-65270449

E-mail: newstar_publisher@163.com

销售热线: 010-65512133

印 刷: 山东新华印刷厂临沂厂

开 本: 880×1230 1/32

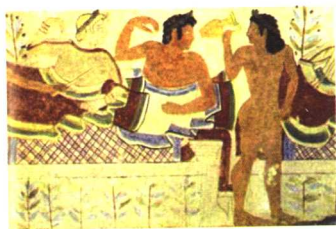
印 张: 10.375

印 次: 2006 年 1 月第一版 2006 年 1 月第一次印刷

定 价: 25.80 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷公司联系调换。

电话: 0539—2925659



责任编辑：于九涛

装帧设计：SDD 装帧设计
010-8454 5586 sddoffice@yahoo.com.cn

作者简介

D·H·劳伦斯，1885年～1930年，英国著名小说家、散文家，当过会计、小学教师，曾游历意大利、南美、美国、澳洲等地，并在国外居住多年。著名小说有《虹》、《恋爱中的女人》、《查太莱夫人的情人》、《袋鼠》、《雨蛇》等，著名散文有《意大利的黄昏》、《大海与萨丁岛》、《启示录》等，另外还有大量中短篇小说和专人画集。其散文语言优美流畅、气势宏大、富含智慧和洞察力，堪称世界一流。

《伊特鲁利亚人的灵魂》一书简介

1927年3月至4月，出于对远古文化艺术的热爱，劳伦斯与好友厄尔·布鲁斯特一道，到位于意大利中南部古代伊特鲁利亚人的遗址进行了一次艺术家的考古游历。他仔细考察了位于伏尔西、色维特里、塔奎尼亚、伏尔泰拉等地的伊特鲁利亚古墓中的大量壁画、石棺，以及当地和佛罗伦萨众多博物馆中保留的大量伊特鲁利亚人遗物，对伊特鲁利亚文化、宗教信仰和民族特性进行了细致、深刻并且独到的分析，尤其对伊特鲁利亚的艺术美作了极为引人入胜的描述，并由此提出了现代人类文明不是从幼稚野蛮走来的，而是从一种文明走向另一种文明、一种宇宙观变化到另一种宇宙观这一独到的历史观念。

此书是一部含有独到见解和智慧的考古著述，也是一部文采四溢、极富感染力的优美散文，其中浸透了作者对充满生命活力，优雅、热情、浪漫的伊特鲁利亚人及其文化艺术的热爱，以及作者对史前人独特意识和智慧的感悟。



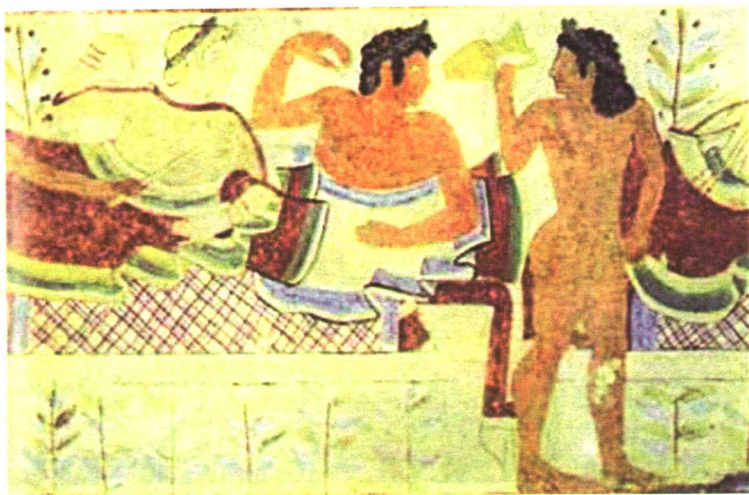
▲ 色维特里的大墓丘



► 伊特鲁利亚男子石雕像



·伊特鲁利亚人的灵魂·



▲“斑豹之墓”壁画局部



◀“斑豹之墓”壁画中
手拿酒盏的男子



◀ 铜制羊肝模
型。伊特鲁利
亚人用来占卜
凶吉



▲ “蓝妖”之墓壁画中舞蹈的男子



· 伊特鲁利亚人的灵魂 ·



◀ 平等地坐在
石棺盖上的男
女石雕像



▲ “斑豹之墓”壁画局部



▲色维特里墓门外的象征生命再生的阴茎石



◀带翅膀的石
雕马



· 伊特鲁利亚人的灵魂 ·



◀ “占卜官之墓”局部。伊特鲁利亚的占卜官从不祥地飞过天空的鸟获得征兆



► 早期伊特鲁利亚人用来存放死者骨灰的骨灰陶瓮



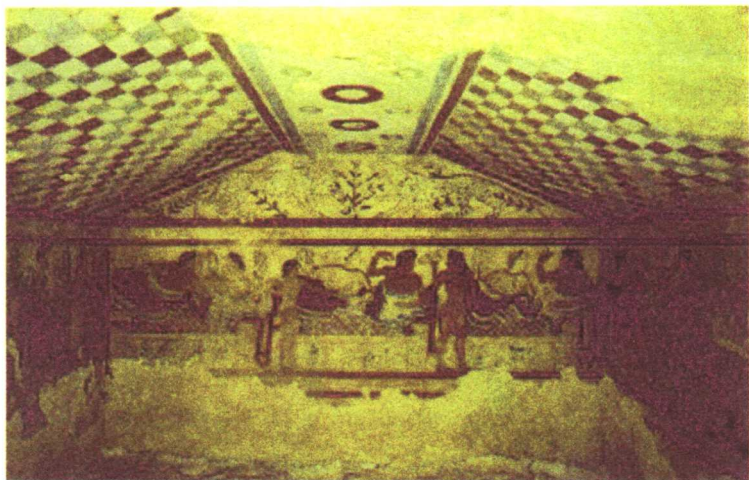
▲ “斑豹之墓” 壁画局部



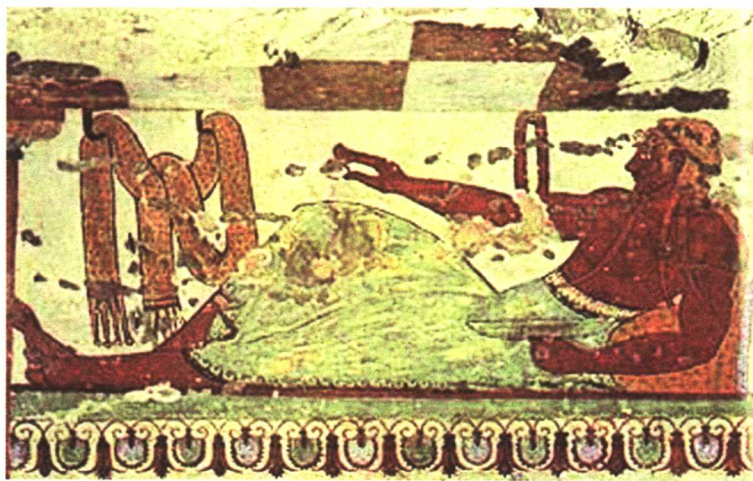
▲ “宴饮者之墓” 中手拿鸡蛋的男子和表示亲热的女子



·伊特鲁利亚人的灵魂·



▲“斑豹之墓”全景



▲“雌狮之墓”壁画局部。男子手中的鸡蛋、身边挂着的花环和挂着的围巾是伊特鲁利亚人壁画中常见的象征物

目 录

Contents



色维特里

001

伊特鲁利亚人在他们平易的几个世纪中，如呼吸般自然平易地干着自己的事情，他们让心胸自然而愉快地呼吸，对生活充满了满足感，甚至连坟墓也体现了这一点……死亡是伴随着珠宝、美酒和伴舞的牧笛声的生命的一种愉快的延续……

塔奎尼亚

029

他们被认为是在遥远的公元前8世纪前的某个雾气弥漫的日子，从海上、从小亚细亚的某个地方漂流而至的人。伊特鲁利亚文明似乎是那个史前地中海世界中显现的昙花一现的、可能也是最后的一个文明，他们的宗教甚至尚未创造出男女诸神，只相信某些宇宙力量或神秘的复合生命力……

塔奎尼亚的彩绘坟墓（一）

059

一个女子在疯狂而欢快地跳着舞，几乎她身上的每一部分：其柔软的靴子、滚边的斗篷、手臂上的饰物，都在跳舞，直跳得让人想起一句古老的格言：身体的每一部分、灵魂的每一部分



·伊特鲁利亚人的灵魂·

都该知道宗教、都该与神灵保持联系。你在这里看到的是只有伊特鲁利亚人才懂得的生命的灵敏律动和短暂而永恒的天真……在他们的活力的背后是一种生命的宗教，一种宇宙观及人在宇宙中所处的位置的观念，它使人能利用最深的潜能而活着。

塔奎尼亚的彩绘坟墓（二）

104

在那里，狮子的暴怒和蛇的狠毒，都是神圣的，全来自那个带有生命原始之根的、独一无二的、神性的——生命之圈，伊特鲁利亚人由此保持了好奇和生命的欢乐，以及害怕和厌恶。他们行如儿童，但有力量和威力，以及真正成人的感悟知识。他们有一片极有价值的知识世界，这个世界对现代的我们却已完全不可见了……

伏尔西

141

那些遗物出自一座叫“爱色斯”的坟墓。“爱色斯”是埃及神话中管丰收和富饶的女神，有人认为此墓中有一位躺得笔直僵硬的女尸、众多的“爱色斯”小雕像、六个鸵鸟蛋，是埃及人之墓。但显然，远古地中海东岸的一切对有些人来说都会像埃及人的东西……

伏尔泰拉

173

艺术对我们就像是某种被精心烹调制作过的东西——像一盘通心粉面条一样，即精磨到“煮烂”地步的质量，大量的希腊美便有这种“煮烂”的效果，它在艺术意识中煮得太久了。

但伊特鲁利亚人的艺术从未达到过那样完善的境地，看他们的东西就如打开一本本生命之

书，使你感到温暖，仿佛置身于火热的生命之中一般……

佛罗伦萨博物馆

205

我们从伊特鲁利亚遗物中所看到的，是另一种形式的宇宙意识，还有地球的智慧，以及以不同于我们的生活、生存方式生活过的人们的生存启示……它们是一个古老的、更具悟性的人类意识潮退潮时留下的东西……显然，我们的历史起源于一个同样伟大的文明的终结，而不是野蛮或幼稚的人类童年时代，不是原始穴居和湖上架屋者的文明……

鲜花般的他斯卡尼

215

几千平方英里的意大利土地被人类的手抬高、堆砌、改造成了小块平地，这是所有风景中最温柔、最敏感的雕塑作品，这是显示了意大利人特殊美感，以及对土地肥沃多产的敏锐直感的辉煌成果。伊特鲁利亚人已经消失，但在他们曾经居住过的土地上，花草树木间、山间台地上，似乎仍飘荡着他们的智慧和灵魂……

译后记：

迷人的伊特鲁里亚人及其文化艺术 …… 何悦敏

243

扑朔迷离的起源 245

在地中海历史上闪亮登场 253

神秘的宗教和死亡之旅 260

优雅、浪漫和生机勃勃的日子 277

惊人的艺术及其魅力 284

文字作品为什么会消失 291

消隐在历史深处 299

色维特里^①

伊特鲁利亚人在他们平易的几个世纪中，如呼吸般自然平易地干着自己的事情，他们让心胸自然而愉快地呼吸，对生活充满了满足感，甚至连坟墓也体现了这一点……死亡是伴随着珠宝、美酒和伴舞的牧笛声的生命的一种愉快的延续……

众所周知，伊特鲁利亚人^②在罗马早期占据了意大利中部，罗马人为了建立大罗马帝国，以其惯用的对付邻居的伎俩，把他们完全赶了出去。但罗马人无法把他们全部赶跑，因为伊特鲁利亚人太多了，然而罗马人确实消灭了伊特鲁利亚民族和他们的国家，这似乎是“大欧洲”扩张行为的必然结果，“大欧洲”主义

／